

BIBLIA SACRA

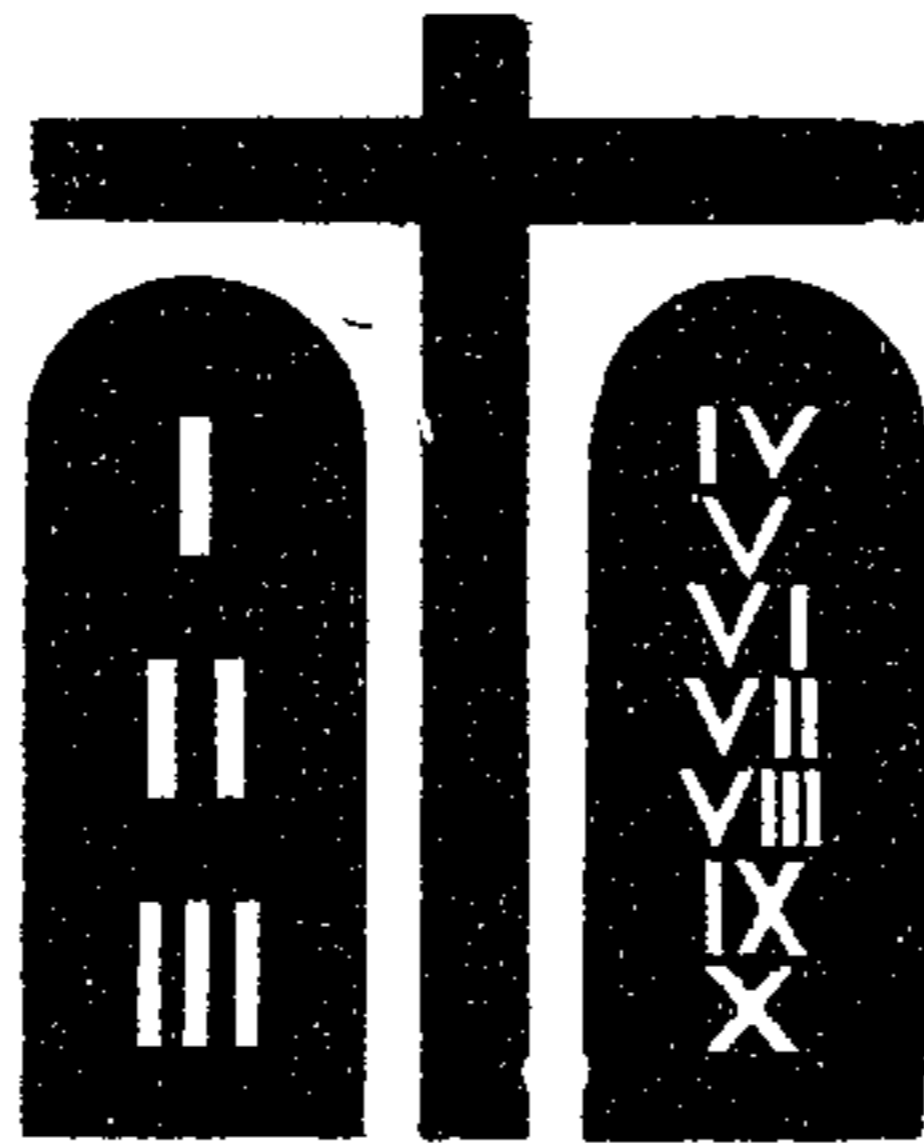
VETERIS TESTAMENTI

Tomus IV.

舊約聖書

ウルガタ全譯
第四卷

光明社 訳



光明社

1959

Biblia sacra Veteris Testamenti, T. IV.

NIHIL OBSTAT.

Sapporo, in festo S. Joannis Apostoli et Evangelistae
27. Decembris 1958

FR. VIRGILIUS NAGEL O. F. M.

Delegatus Provincialis

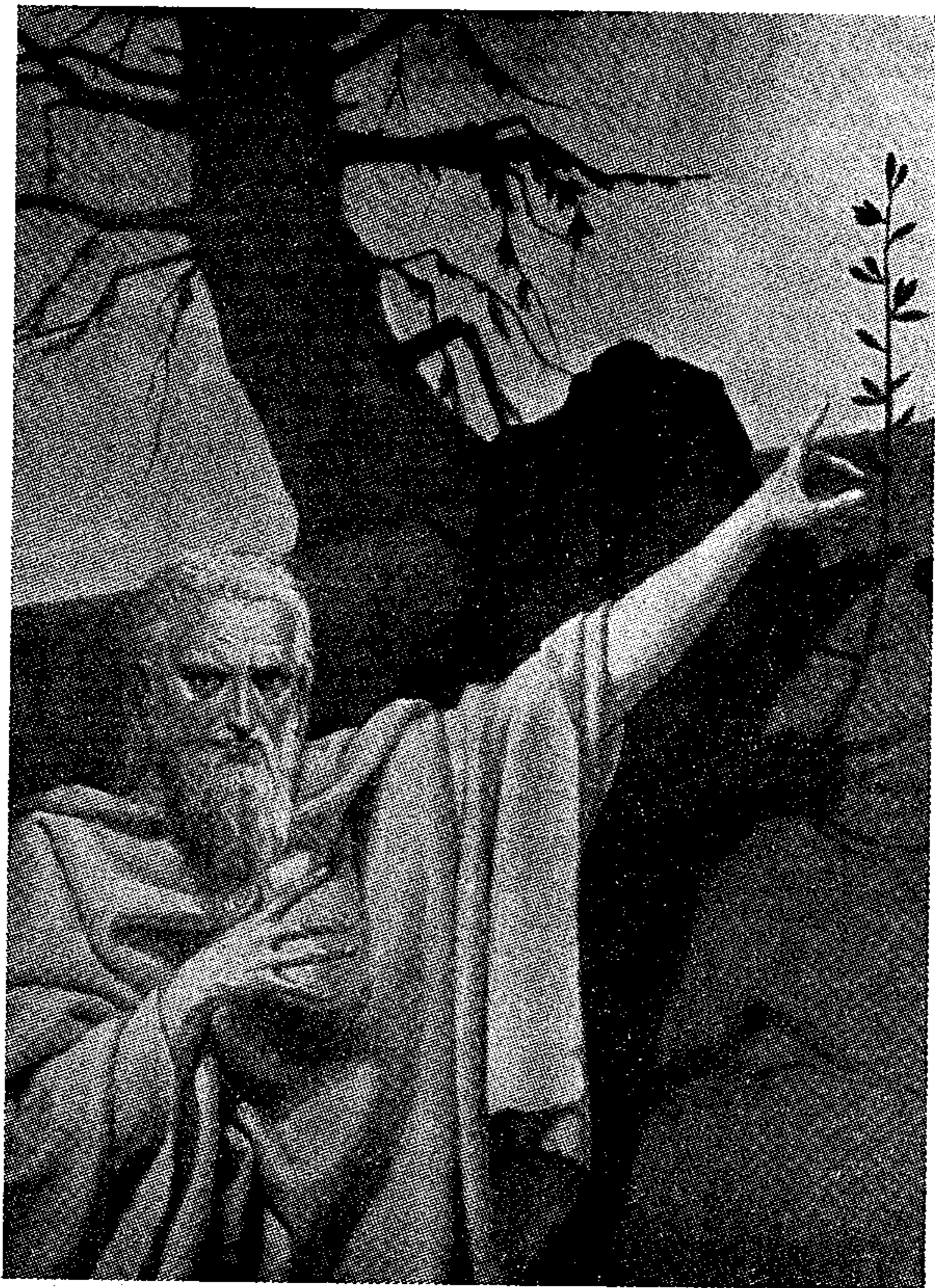
IMPRIMATUR.

Sapporo, in festo Epiphaniae Domini

6. Januarii 1959

† **BENEDICTUS TOMIZAWA**

Episcopus Sapporensis.



さて、イエツセの根より一つの小枝出で、その
根より一つの花生ぜん。(イザヤ書 十一・一)

序

この「旧約聖書」第四巻刊行を以て、われわれは千九百四十七年全日本司教会議により委嘱された任務を果たし、同時に旧約聖書のカトリック側最初の全訳が世に出たわけである。

なるほど新約聖書の方の全訳は、すでに五十年ほど前からラゲ師のものがあつたが、旧約の方のそれは、いくたびか試みられたにもかかわらず、ついに今まで完成しなかつた。それでその欠けている所を補うために、小社当時の責任者がその翻訳刊行を引き受けたのであつた。

その訳業に七年を費した後、千九百五十三年からは校閲ならびに脚註を付する仕事に取りかかり、かくて千九百五十四年ついに第一巻を世に送ることが出来た。それでこの出版は聖マリアの年から始まり、聖マリアの他の年に終わったことになる。その間には他の方面にも同じ仕事に着手する人々が出たが、それはもちろんわれわれとか

かわりがないのである。

このカトリック側最初の旧約聖書邦語全訳は、聖会が最も信憑するに足るものと認定しているヴルガタ版によったが、脚註にはもちろん定評ある新旧さまざまの著書の説を参考にした。これはなるべく簡約を旨としたけれども、それでも平均本文の四分の一ほどの量に達している。われわれはなにもわざと重大な困難を回避したわけではない、ただ仕事の目的にかんがみて、常に及ぶ限り簡単にすることを心がけただけである。この脚註の排列に、出版者も印刷者も少なからぬ犠牲を払ったことは、その方面に専門の知識を有する方なら、どなたにも一見直ちに察していただけるであろう。

本書は第二巻に掲載した書面や批評を見てもわかるように、大方に歓迎迎えられたが、プロテスタント側にも好評を博した。すなわち *Japan Christian Literature Review* (一九五八年) 所載の批評にいわく、

「しかし今まで刊行せられた三巻は賛嘆に値する。その文体は最も現代的で、短所は極めて少なく、長所は清澄莊嚴な調子と豊かな語彙とによって十分に發揮されている。……ヴルガタの莊重な響きは全巻にこだましているのである。」と。

「旧約聖書の包蔵する無限に貴重な神学的靈的財宝は、あまりにも長い間埋もれていたが、現代はこれを発掘しつつある。」

右は十字架のパウロ・マリアがその著「靈的生活の源泉なる旧約聖書」(L'ancien Testament, source de vie spirituelle 一九五二年ベルギーのデスクレー発行)の序文中に記した言葉であるが、これがますます事実となる上に、わがカトリック最初の全訳旧約聖書がいささかなりとも貢献する所があれば、われわれの喜びこれに過ぎるものはない。

昭和三十三年十二月八日

光明社主記

旧約聖書 第四卷

目

次

イザヤ預言書

二

イニレミア預言書

一九九

イニレミア哀歌

四二二

バルク預言書

四三三

エゼキエル預言書

四六二

ダニエル預言書

六五九

オゼー預言書

七三九

ヨエル預言書

七七一

アモス預言書

七六二

アブデヤ預言書

八〇五

ヨナ預言書

八〇九

ミケア預言書

八二七

ナフム預言書

八三四

ハバタク預言書

八四三

ソフォニア預言書

八五二

アゲオ預言書

八六〇

ザカリア預言書

八六七

マラキア預言書

九〇一

マカベ前書

九二二

マカベ後書

1011K

昭和34年1月16日印刷
昭和34年2月11日發行

定價 革製 680円
上製 530円

著者兼
發行者 光 明 社

札幌市北十一條東二丁目

代表者 ブ ラ イ ト ン

札幌市北十二條東三丁目

印刷者 長 内 夕 力

札幌市北十二條東三丁目

印刷所 天使院印刷製本部

~~~~~  
札幌市北十一條東二丁目

發行所 光 明 社

振替小樽4664